

HAIDER BIOSWING

Montage- und Bedienungsanleitung

HMBIO 1045-00

Assembly and operating instructions

Instructions de montage et service

Torsiomed



HAIDER[®]
BIOSWING

Wichtiger Hinweis für den Empfänger



Vor dem Transport:

1. Schwingkreisbremsen lösen
2. Keine Personenbeförderung

Important hint for consignee:

Before transporting:

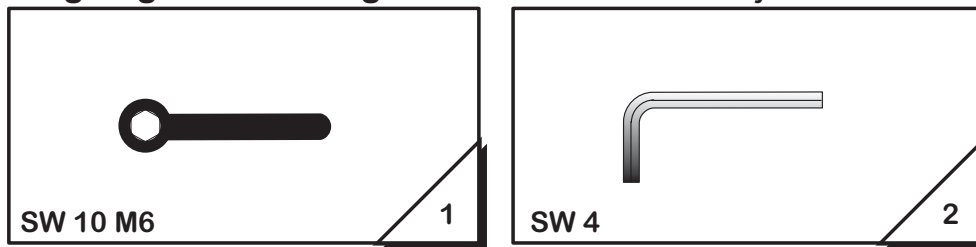
1. Release oscillating circuit brakes
2. No person conveyance

Renseignement important pour le destinataire

Avant le transport:

1. *Débloquer les feins de circuit oscillant*
2. *Aucun transport de personnes*

Beigefügtes Werkzeug / Attached tools / Outils joints

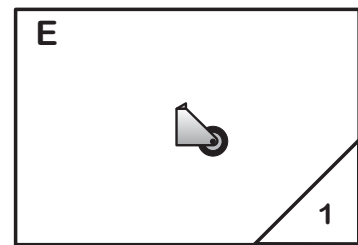
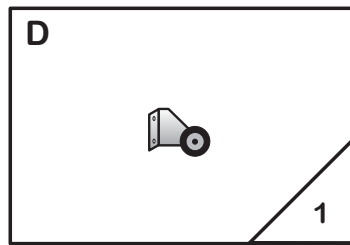
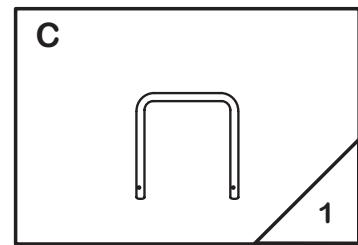
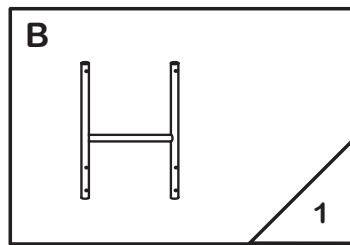
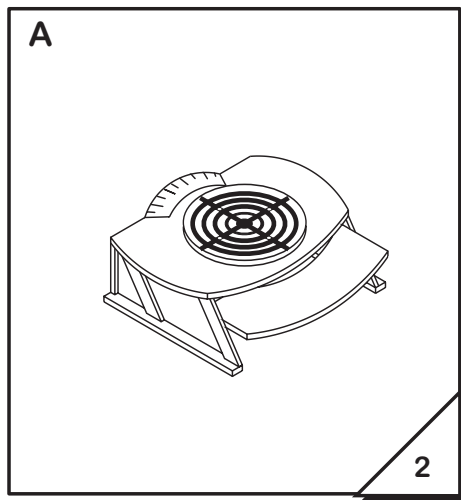


Diese Punkte fest
verschrauben
Tighten fast these
points
Visser fortement
ces points

Lieferumfang: Standard

Scope of shipment: Standard

Contenu de la livraison: Standard



Kleinteile / single parts / pièces détachées

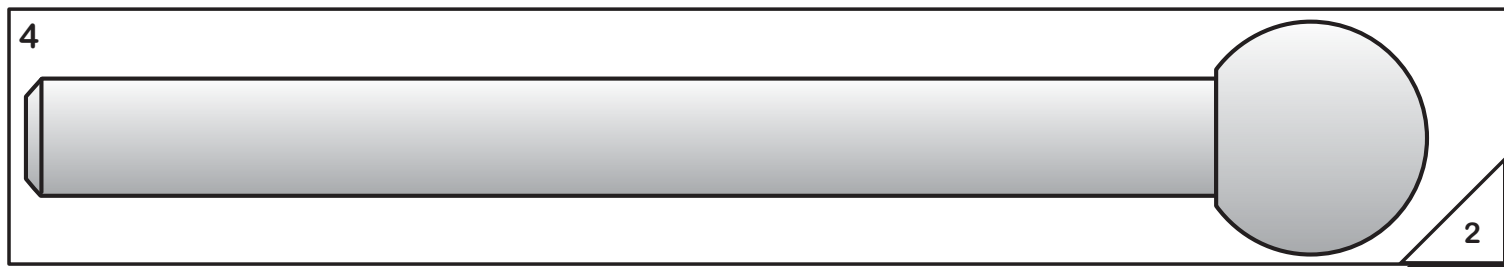
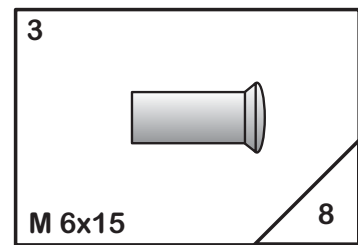
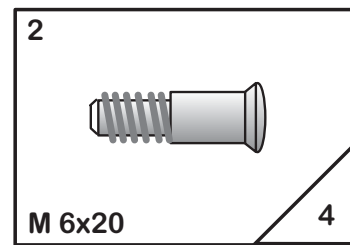
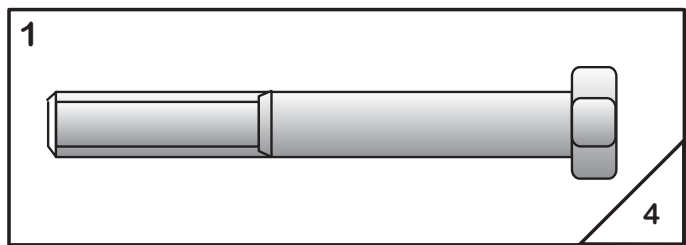
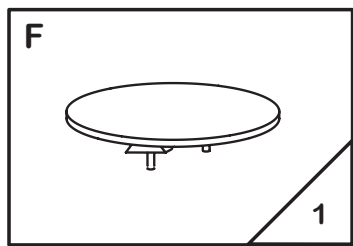


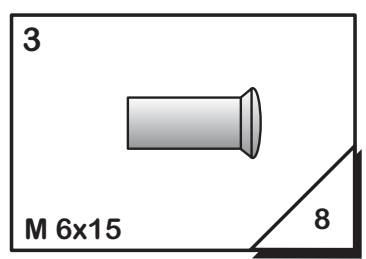
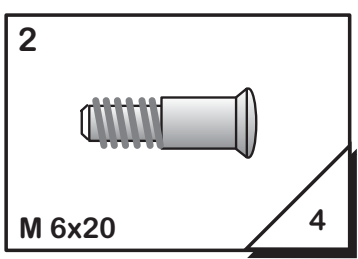
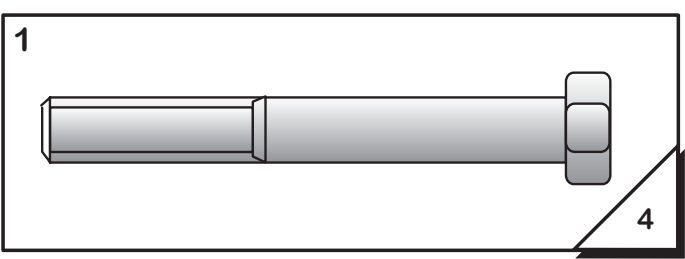
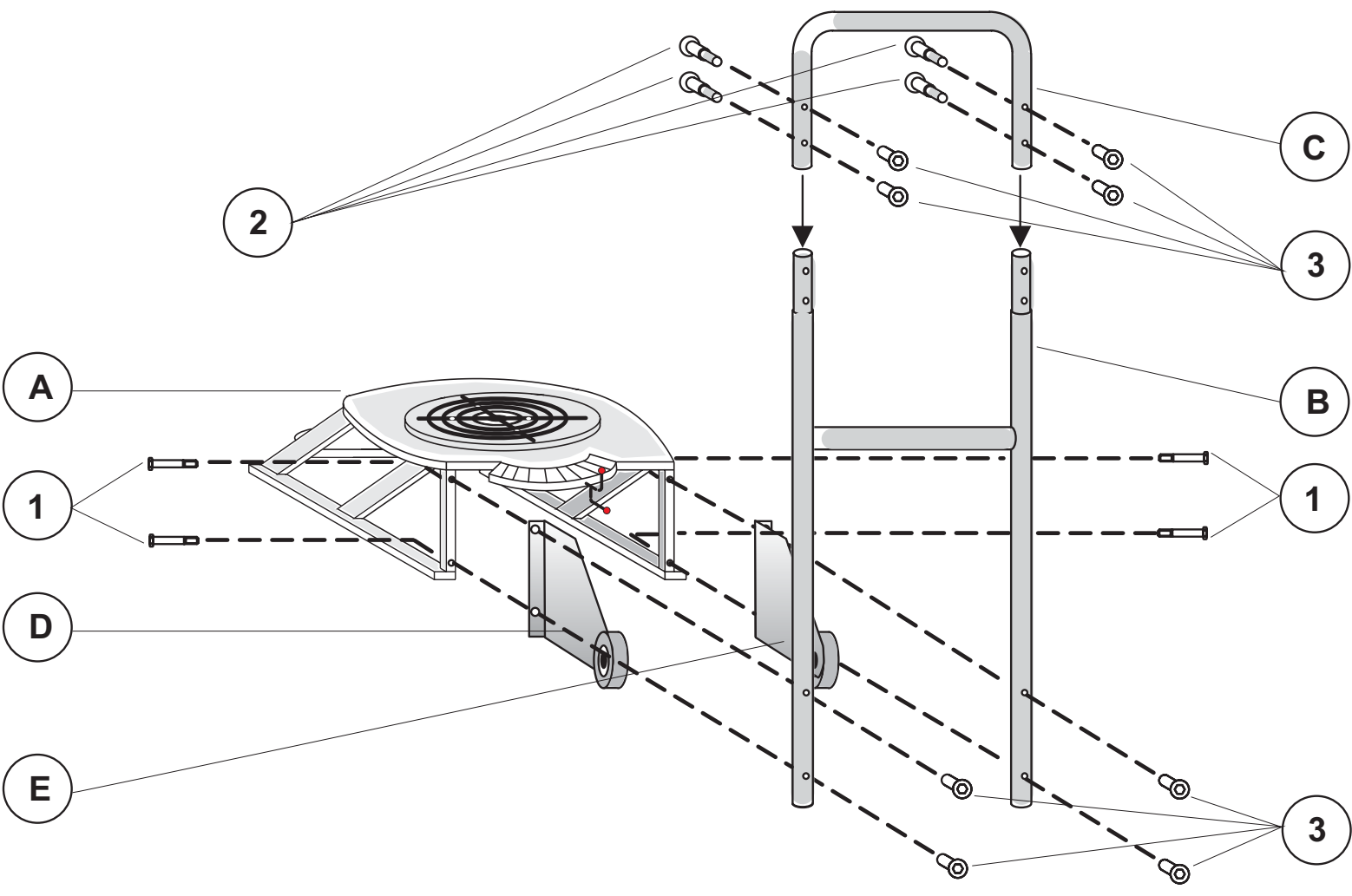
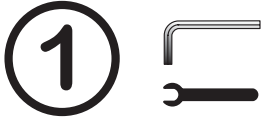
Abbildung in Originalgröße / illustrations shown in original size / image en grandeur originale

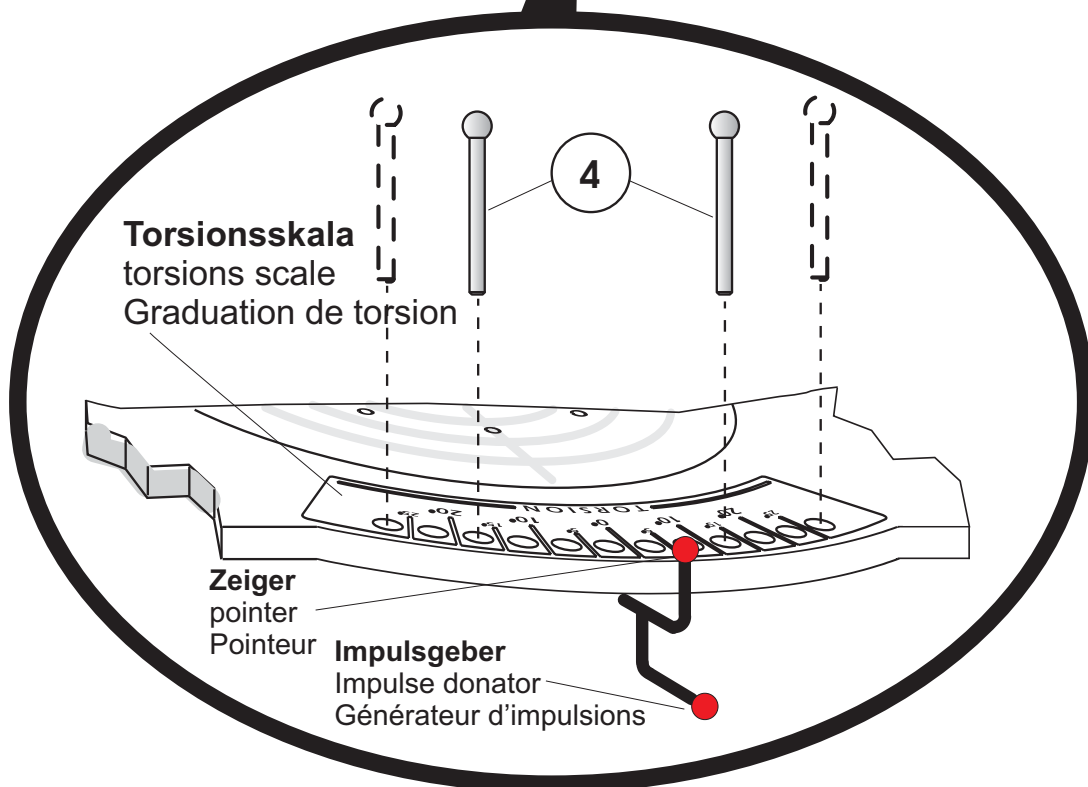
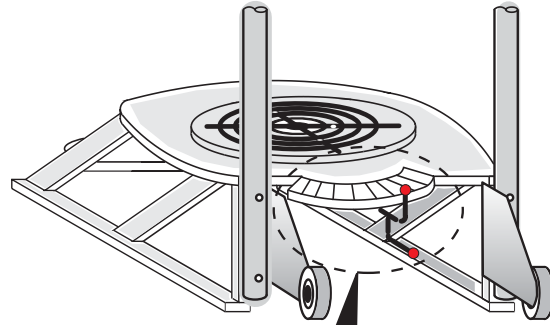
Zusatzausstattung: OSG-Modul

additional equipment: OSG module

équipement supplémentaire: OSG module







Torsionsbegrenzung:

Mit den Torsionsbegrenzern kann an Hand der gewünschten Gradzahl ein Torsionsbereich eingegrenzt werden. Die Begrenzer werden einfach in die gewünschten Bohrungen gesteckt.

Impulsgeber:

Hier kann vom Therapeuten zusätzlich von außen eine Provokation erzeugt werden.

Torsion limiting:

With the torsion limiters a torsion area can be chosen due to the desired degree shown on the scale. Simply stick in the torsion limiters into the corresponding drillings.

Impulse donator:

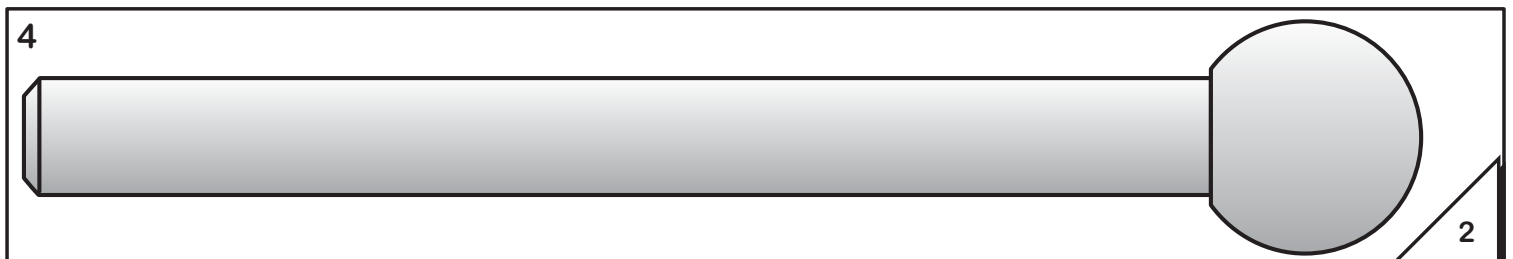
A provocation from outside can be generated by the therapist.

Limitation de la torsion:

Avec les limiteurs de torsion on peut limiter selon le numéro désiré de degrés un domaine de torsion. Les limiteurs seront simplement introduits dans les trous désirés.

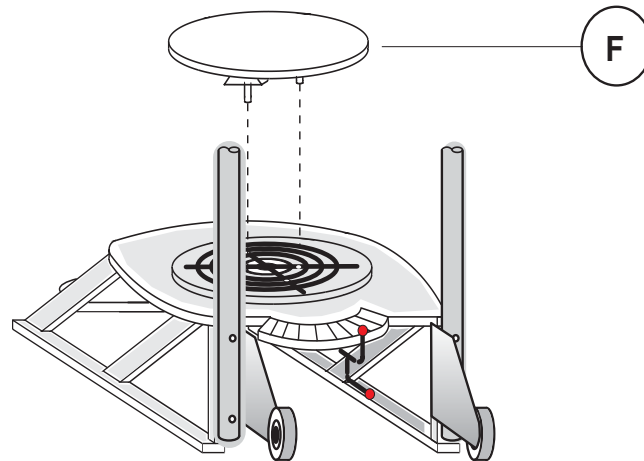
Générateur d'impulsions:

Ici le thérapeute peut générer supplémentairement une provocation de l'extérieur.

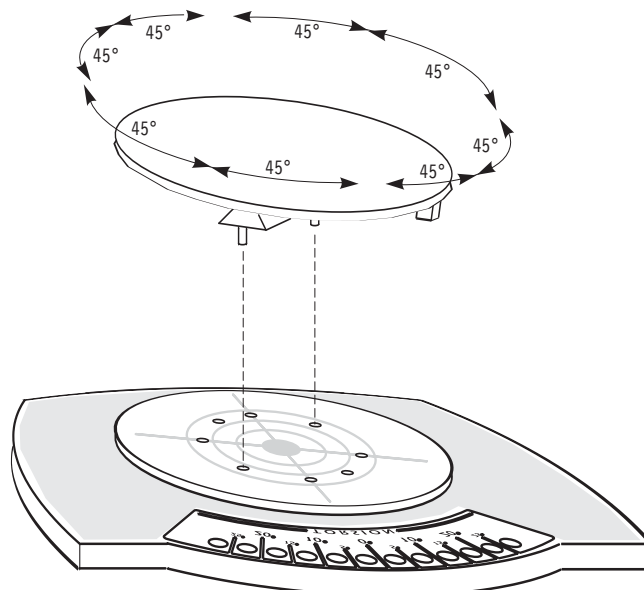


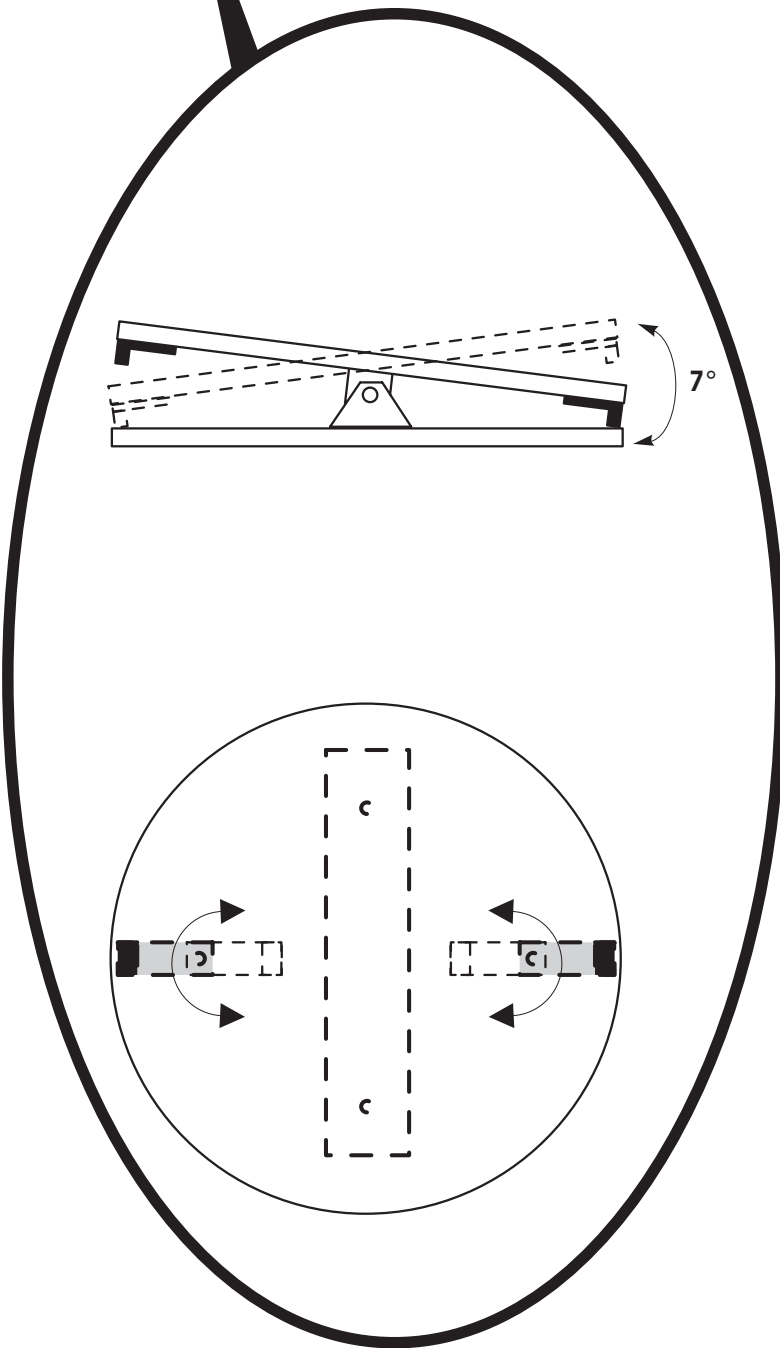
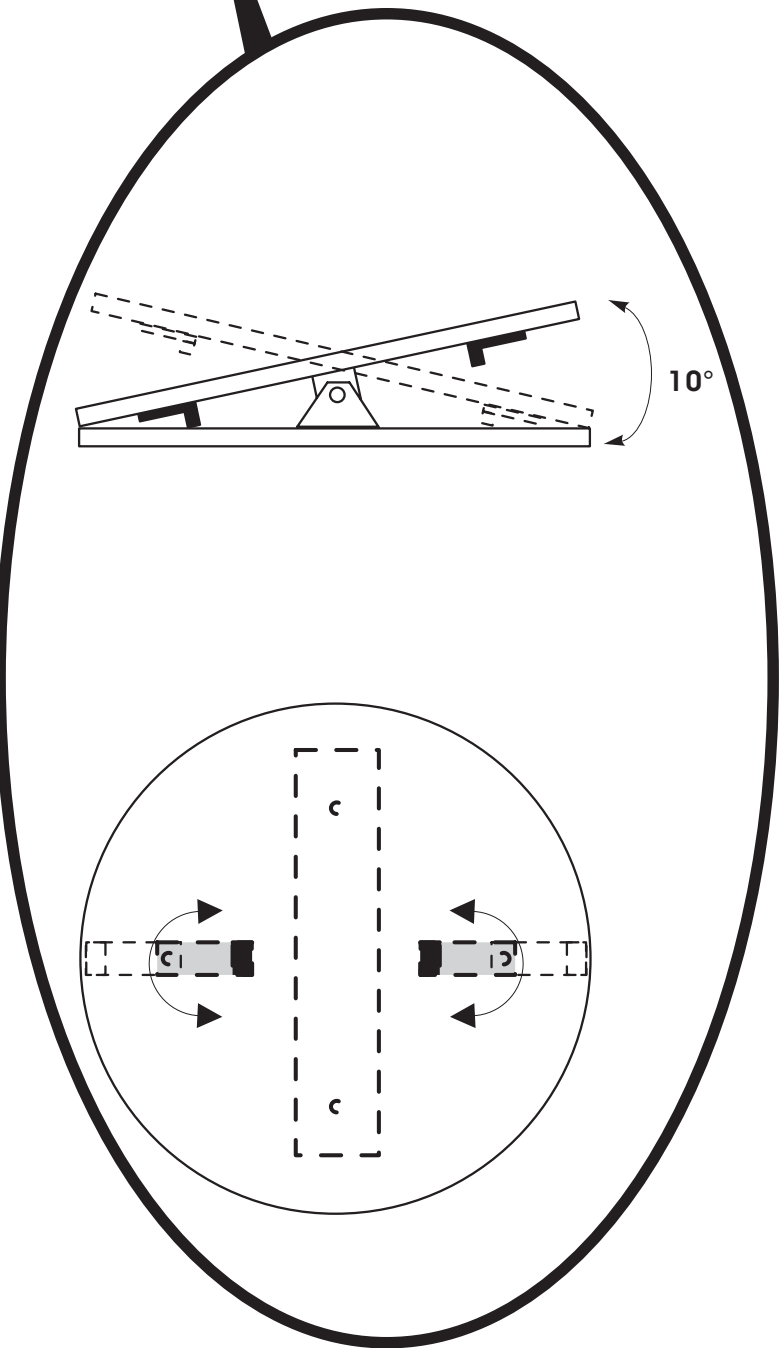
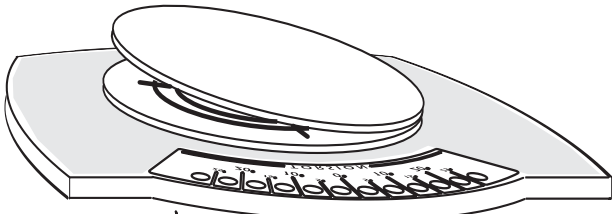
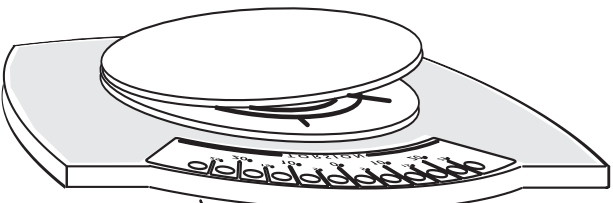
Zusatzausstattung: OSG-Modul
additional equipment: OSG module
équipement supplémentaire: OSG module

Das OSG-Modul wird auf die Standplatte aufgesetzt.
Bolzen müssen im gewünschten Lochpaar einrasten !
The OSG module will be put on the standing plate.
The bolts must fit into the desired pair of drillings !
Le module OSG sera posé sur la plaque de soutien.
Les boulons doivent enclencher dans la paire de trous désirés.



Mögliche Plazierungen des OSG-Moduls in 45°-Schritten
Possible placings of the OSG module in 45 degree steps
Les placements possible du module OSG sont en pas de 45°





Stand: 02.06.2009

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten

Date: 6th, June 2009

Subject to technical changes and errors without notice

Situation au 02.06.2009

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs